

～なら／はいざしらず（如果是～還說得過去、但～）

「～ならいざしらず／はいざしらず」（如果是～還情有可原、但～（前後落差）） — ① 句型と例句

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

名詞／普通形 → +ならいざしらず（はいざしらず） → 非難・驚き（後項不該如此）

「～ならいざしらず／はいざしらず」表達「如果是前項那種情況、（我）還可以接受、可以理解；但實際是後項這種情況、就說不過去了」。重點在『前後的落差』：前項當作『情有可原的極端例』，藉此凸顯後項的不合理、誇張或令人吃驚。

接續（前面接名詞或普通形）：

- ①名詞+ならいざしらず：「子供ならいざしらず、大人がそんなことを言うとは」（小孩就算了、大人竟說這種話）。
- ②普通形+ならいざしらず：「知らなかったならいざしらず、知っていてやったのは許せない」（不知道就算了、明知故犯就不可原諒）。
- ③「は」替換「なら」、意思幾乎相同：「昔はいざしらず、今はもう通用しない」（過去就算了、現在已行不通）。

常見的『前項可接受 → 後項不可接受』模式：

- ①身分、年齡的落差：「新人ならいざしらず、ベテランがこのミスは…」。
- ②時代的落差：「20年前ならいざしらず、今どきネットなしでは生活できない」。
- ③條件的落差：「タダならいざしらず、お金を払ってこのサービスはひどい」。

最重要對比 — ならいざしらず（前後落差） vs ないまでも（85-2 程度退讓）：

- ・「ならいざしらず」=用前項（可接受的極端例）襯托後項的不合理、後句帶非難、驚訝（子供ならいざしらず、大人が…=對後項不滿）。
 - ・「ないまでも」=程度上退一步、給可接受的下限、後句是希望或可接受的事（毎日とは言わないまでも、週一は…=退讓給下限）。
 - ・差別：ならいざしらず 是『前可接受／後不可接受』的對立與責備、ないまでも 是『高程度做不到、退守低程度』的退讓。
- ならいざしらず=前後落差+非難／ないまでも=程度退讓給下限。

注意：

- ①後句多是負面評價（非難、驚訝、不滿、難以接受），是這個句型的典型收尾。
- ②前項常是『極端、誇張或本可被原諒』的例子、用來反襯後項。
- ③屬硬い書面、論述語氣、來自文語『いざ知らず（暫且不論）』。

例句（9句）

子供ならいざしらず、大人がそんなことを言うとは。（こどもならいざしらず、おとながそんなことをいうとは。） 如果是小孩就算了、大人竟說這種話。

知らなかったならいざしらず、知っていてやったのは許せない。（しらなかったならいざしらず、しっていてやったのはゆるせない。） 不知道就算了、明知故犯就不可原諒。

20年前ならいざしらず、今どきネットなしでは生活できない。（にじゅうねんまえならいざしらず、いまどき ネットなしでは せいかつ できない。） 二十年前就算了、現在沒網路無法生活。

新人ならいざしらず、ベテランがこのミスをするとは。(しんじんなら いざしらず、ベテランがこの ミスをするとは。) 新人就算了、老手竟犯這種錯。

無料ならいざしらず、有料でこのサービスはひどい。(むりょうなら いざしらず、ゆうりょうでこの サービスはひどい。) 免費就算了、付費還這種服務太糟。

昔はいざしらず、今はそんなやり方は通用しない。(むかしは いざしらず、いまは そんな やりかたは つうよう しない。) 過去就算了、現在那種做法行不通。

一度や二度ならいざしらず、毎回遅刻するのは問題だ。(いちどや にどなら いざしらず、まいかい ちこく するのは もんだいだ。) 一兩次就算了、每次遲到就有問題。

近所ならいざしらず、海外まで荷物を送るのは大変だ。(きんじょなら いざしらず、かいがいまで にもつを おくるのは たいへんだ。) 鄰近就算了、寄到海外可不簡單。

専門家はいざしらず、素人にこの問題は解けない。(せんもんかは いざしらず、しろうとに この もんだいは とけない。) 專家就算了、外行人解不開這題。

～なら／はいざしらず（如果是～還說得過去、但～）

「～ならいざしらず／はいざしらず」（如果是～還情有可原、但～（前後落差）） — ② 練習

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞／普通形 → +ならいざしらず（はいざしらず） → 非難・驚き（後項不該如此）

1 提示：子供・大人（おとな）

2 提示：知らなかった・許せない（ゆるせない）

3 提示：20年前・ネット（ねっと）

4 提示：新人・ベテラン（べてらん）

5 提示：無料・有料（ゆうりょう）

6 提示：昔・通用しない（つうよう）

7 提示：一度や二度・毎回（まいかい）

8 提示：近所・海外（かいがい）

9 提示：専門家・素人（しろうと）

10 提示：(畏) 後句帶非難/驚訝（ひなん）

11 提示：(畏) なら・は可互換 (ごかん)

12 提示：(畏) ならいざしらず vs ないまでも (ちがひ)

13 提示：(自由) 学生 (がくせい)

14 提示：(自由) 少額 (しょうがく)

15 提示：(自由) 一人 (ひとり)

16 提示：他人・身内 (みうち)

17 提示：緊急時・平常 (へいじょう)

18 提示：病気・元気 (げんき)

19 提示：初心者・経験者 (けいけんしゃ)

20 提示：安い店・高級店 (こうきゅうてん)

21 提示：戦時・平和 (へいわ)

22 提示：若い頃・今 (わかいころ)

～なら／はいざしらず（如果是～還說得過去、但～）

「～ならいざしらず／はいざしらず」（如果是～還情有可原、但～（前後落差）） — ③ 解答

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：子供・大人（おとな）

子供ならいざしらず、大人がそんなことを言うとは。（子どもならいざしらず、おとなが そんな ことを いうとは。）

子どもならいざしらず、おとなが そんな ことを いうとは。

小孩就算了、大人竟這麼說。

2 提示：知らなかった・許せない（ゆるせない）

知らなかったならいざしらず、知っていてやったのは許せない。（しらなかったならいざしらず、知っていて やったのは ゆるせない。）

しらなかったならいざしらず、知っていて やったのは ゆるせない。

不知道就算了、明知故犯不可原諒。

3 提示：20年前・ネット（ねっと）

20年前ならいざしらず、今どきネットなしでは生活できない。（にじゅうねんまえならいざしらず、いまどき ネットなしでは せいかつ できない。）

にじゅうねんまえならいざしらず、いまどき ネットなしでは せいかつ できない。

二十年前就算了、現在沒網路不行。

4 提示：新人・ベテラン（べてらん）

新人ならいざしらず、ベテランがこのミスをするとは。（しんじんならいざしらず、ベテランが この ミス を するとは。）

しんじんならいざしらず、ベテランが この ミス を するとは。

新人就算了、老手竟犯錯。

5 提示：無料・有料（ゆうりょう）

無料ならいざしらず、有料でこのサービスはひどい。（むりょうならいざしらず、ゆうりょうで この サービスは ひどい。）

むりょうならいざしらず、ゆうりょうで この サービスは ひどい。

免費就算了、付費還這樣太糟。

6 提示：昔・通用しない（つうよう）

昔はいざしらず、今はそんなやり方は通用しない。（むかしはいざしらず、いまは そんな やりかたは つうよう しない。）

むかしはいざしらず、いまは そんな やりかたは つうよう しない。

過去就算了、現在行不通。

7 提示：一度や二度・毎回（まいかい）

一度や二度ならいざしらず、毎回遅刻するのは問題だ。（いちどや にどならいざしらず、まいかい ちこく するのは もんだいだ。）

いちどや にどならいざしらず、まいかい ちこく するのは もんだいだ。

一兩次就算了、每次遲到有問題。

8 提示：近所・海外（かいがい）

近所ならいざしらず、海外まで荷物を送るのは大変だ。（きんじょなら いざしらず、かいがいまでにもつをおくるのはたいへんだ。）

きんじょなら いざしらず、かいがいまでにもつをおくるのはたいへんだ。
鄰近就算了、寄海外很費事。

9 提示：専門家・素人（しろうと）

専門家はいざしらず、素人にこの問題は解けない。（せんもんかは いざしらず、しろうとに この もんだいは とけない。）

せんもんかは いざしらず、しろうとに この もんだいは とけない。
專家就算了、外行解不開。

10 提示：(震) 後句帶非難/驚訝（ひなん）

後句要負面：(○) 大人がそんなことを言う**とは** / 非難・驚き・不満

ひなん
後句多接非難、驚訝、不満。

11 提示：(震) なら・は可互換（ごかん）

子供**なら**いざしらず = 子供**は**いざしらず（意思相同）

ごかん
『なら』和『は』意思幾乎相同。

12 提示：(震) ならいざしらず vs ないまでも（ちがい）

(落差+非難) 子供ならいざしらず大人が… / (程度退讓) 毎日とは言わないまでも週一は…

ちがい
前者 = 落差非難 / 後者 = 退讓給下限。

13 提示：(自由) 学生（がくせい）

参考解答

学生ならいざしらず、社会人がこのマナーを知らないとは。（がくせいなら いざしらず、しゃかいじんが この マナーを しらないとは。）

がくせいなら いざしらず、しゃかいじんが この マナーを しらないとは。
學生就算了、社會人士竟不懂這禮儀。

14 提示：(自由) 少額（しょうがく）

参考解答

少額ならいざしらず、これほどの大金を貸すわけにはいかない。（しょうがくなら いざしらず、これほどの たいきんを かす わけには い

かない。）
しょうがくなら いざしらず、これほどの たいきんを かす わけには いかない。
小額就算了、這麼大筆錢不能借。

15 提示：(自由) 一人（ひとり）

参考解答

一人ならいざしらず、家族全員でキャンセルするのは申し訳ない。（ひとりなら いざしらず、かぞく ぜんいんで キャンセル するのは も

うしわけ ない。）
ひとりなら いざしらず、かぞく ぜんいんで キャンセル するのは もうしわけ ない。
一個人就算了、全家都取消很不好意思。

16 提示：他人・身内（みうち）

他人ならいざしらず、身内がそんな態度を取るとは。（たにんなら いざしらず、みうちが そんな たいどをとるとは。）

たにんなら いざしらず、みうちが そんな たいどをとるとは。
外人就算了、自家人竟這態度。

17 提示：緊急時・平常（へいじょう）

緊急時ならいざしらず、平常からこの混乱では困る。（きんきゅうじなら いざしらず、へいじょうから この こんらんでは こまる。）

きんきゅうじなら いざしらず、へいじょうから この こんらんでは こまる。
緊急時就算了、平時就這麼亂很傷腦筋。

18 提示：病氣・元氣（げんき）

病氣ならいざしらず、元氣なのに来ないのは失礼だ。（びょうきなら いざしらず、げんきなのに こないのは しつれいだ。）

びょうきなら いざしらず、げんきなのに こないのは しつれいだ。
生病就算了、好好的不來很失禮。

19 提示：初心者・経験者（けいけんしゃ）

初心者ならいざしらず、経験者がこのルールを破るとは。（しょしんしゃなら いざしらず、けいけんしゃが この ルールを やぶるとは。）

しょしんしゃなら いざしらず、けいけんしゃが この ルールを やぶるとは。
新手就算了、老手竟違規。

20 提示：安い店・高級店（こうきゅうてん）

安い店ならいざしらず、高級店でこの対応はあり得ない。（やすい みせなら いざしらず、こうきゅうてんで この たいおうは あり えない。）

やすい みせなら いざしらず、こうきゅうてんで この たいおうは あり えない。
便宜店就算了、高級店這態度離譜。

21 提示：戦時・平和（へいわ）

戦時ならいざしらず、平和な時代にそんな考えは古い。（せんじなら いざしらず、へいわな じだいに そんな かんがえは ふるい。）

せんじなら いざしらず、へいわな じだいに そんな かんがえは ふるい。
戦時就算了、和平時代那想法太舊。

22 提示：若い頃・今（わかいころ）

若い頃ならいざしらず、この歳で徹夜は体に堪える。（わかい ころなら いざしらず、この としで てつやは からだに こたえる。）

わかい ころなら いざしらず、この としで てつやは からだに こたえる。
年輕時就算了、這年紀熬夜身體吃不消。